

ОБЪЕДИНЕННАЯ
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА



Коммуникативный подход к изучению грамматики итальянского языка в школе

Н.С. Дорофеева, доцент МГЛУ
Г.А. Красова, к. ф. н., доцент МГИМО

29 марта 2017



drofa.ru | vgf.ru



[drofapublishing](https://www.youtube.com/drofapublishing)



[drofa.ventana](https://vk.com/drofa.ventana)



[drofa.ventana](https://www.facebook.com/drofa.ventana)



[drofa.ventana](https://ok.ru/drofa.ventana)

Линейка учебников по итальянскому языку



УМК по итальянскому языку

Линейка учебников состоит из двух частей:

5 – 9 классы и 10 – 11 классы.

УМК включает:

**учебник, рабочую тетрадь, CD,
книгу для учителя.**

Язык и речь

- Два подхода к изучению иностранного языка: традиционный и коммуникативный.
- Важный вопрос: язык или речь?
- *Язык* - это система лексико-грамматических правил, их изучение, применение, закрепление. Традиционный подход - это подход **от языка к речи**. Такой подход позволяет хорошо выучить грамматику, научиться читать, писать, иметь богатый лексический запас.
- *Речь* - это проявление и функционирование языка, сам процесс общения, когда используется мимика, жесты, аудиозаписи, любой наглядный материал – видеоролики, картинки, фотографии, когда учащиеся в процессе обучения погружаются в культуру, географию, историю той страны, язык которой они изучают.
- Главное направление этого метода – **общение, работа в парах, в группах, мини-группах команд. Это - ролевые игры и драматизация. Это подход от речи к языку.**

Коммуникативный подход при изучении итальянской грамматики.

- В данном УМК приоритетным является коммуникативный подход, "от речи к языку".
- Постепенное введение грамматических элементов в зависимости от коммуникативных потребностей, их систематизация и обобщение в дальнейшем.
- Важную роль при этом играет такое явление как антиципация, т.е. введение отдельных изолированных формул речи и их употребление без рассмотрения грамматических парадигм.
- Коммуникативный подход снимает излишнюю «заграмматизированность», которая нередко присутствует при традиционном подходе к изучению иностранного языка и делает процесс коммуникации искусственным.
- В процессе обучения, однако, происходит постоянное взаимодействие двух подходов. Вопрос в методических приоритетах.

Грамматика в зависимости от коммуникативных задач

Итальянский язык 5 – 9 классы

А – Элементарное владение

A1 – уровень «выживания»

- Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться/представить других, задавать/отвечать на вопросы о месте жительства, родных, друзьях и знакомых. Могу участвовать в несложном разговоре, если собеседник говорит медленно и отчетливо.

A2 – Предпороговый уровень

- Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информации на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.

5 – 9 классы Грамматика элементарного уровня владения языком A1 и A2

Livello A1 - Элементарное владение

- **5 класс – Presente Indicativo (articolo, preposizioni articolate, genere e numero dei sostantivi, genere e numero degli aggettivi, pronomi personali atoni, avverbi, numerali)**
- **6 класс – Presente Indicativo, Passato Prossimo, Imperfetto**

Livello A2 Grammatichiamo – новая рубрика

- **7 класс – Futuro Semplice, Trapassato Prossimo, Imperativo, Voce Passiva, Pronomi Personali tonici e atoni, Numerali, Avverbi**
- **8 класс – Passato Remoto, Condizionale Presente, Forma Impersonale, Participio, Gerundio, Infinito**
- **9 класс – Concordanza dei tempi dell'Indicativo, Discorso Indiretto, Condizionale Passato, Futuro nel Passato**

В данной линейке учебников грамматика вводится с опорой на следующие принципы

- **коммуникативная ценность**
- **посильность, строгое дозирование и поэтапность**
- **наглядность**
- **когнитивность**
- **опора на родной язык**
- **опора на 1-ый иностранный язык**
- **образовательная и воспитательная ценность материала**
- **социокультурная направленность и междисциплинарность**
- **многократность повторения**

Языковые компетенции формируются постепенно в зависимости от потребностей иноязычной коммуникации

Идентификация личности (я, ты, он/она)



1) *Pietro*: — **Chi è?**
Andrea: — **E' Maria.**



2) *Andrea*: — **E' Maria?**
Pietro: — **Sì, è Maria.**



3) *Andrea*: — **E' Maria?**
Pietro: — **No, non è Maria.
E' Rita.**

5 класс Форма è глагола essere (*быть*)

В итальянском языке, как и в русском, глаголы спрягаются, т.е. изменяются по лицам и числам. В словаре глаголы даются в неопределённой форме — инфинитиве.

Форма è — это 3-е лицо единственного числа глагола essere (*быть*).

Она всегда пишется с ударением. При переводе на русский язык часто опускается.

Например:

Chi è? (Кто это?) — E' Maria. (Это Мария.)

Опора на родной язык

Общий и специальный вопросы

В итальянском языке существует два типа вопросов: общий и специальный. Вопрос, на который можно ответить «да» или «нет», называют общим. В итальянском языке, как и в русском, общий вопрос задаётся при помощи восходящей интонации:

E' Maria?↑ — **Si',**↓ **è Maria.** ↓ / **No,**↓ **non è Maria,**↓**è Rita.**↓

(Это Мария?↑ — Да, ↓ это Мария.↓ / Нет,↓это не Мария,↓это Рита.↓)

Специальный вопрос задаётся при помощи вопросительных слов: что? кто? где? когда? (**Che? Chi? Dove? Quando?**) и т. д. Интонация максимально повышается на последнем слоге.

Сравни: **Chi è?**↑ — **E' Maria.** ↓ (Кто это? ↑ — Это Мария. ↓)

Развитие темы Идентификация личности



Io sono Lisa.

Sono russa.

Sono di Mosca

Sono di Roma

Sono italiano

Io sono Ernesto.



Принцип когнитивности при изучении грамматики

А. Посмотри на рисунки, прослушай и повтори диалог.

***Lisa:* — Ciao, io sono Lisa. E tu come ti chiami?**

***Ernesto:* — Io mi chiamo Ernesto.**

***Lisa:* — Sei italiano?**

***Ernesto:* — Sì, sono italiano, sono di Roma. E tu?**

***Lisa:* — Io sono russa, sono di Mosca.**

В. Скажи, какие формы глагола essere (быть) прозвучали в диалоге.

Спряжение глагола *essere* (быть) в единственном числе настоящего времени

<u>Лицо</u>	<u>Единственное число</u>
1-е	io sono <i>досл.</i> я есть
2-е	tu sei <i>досл.</i> ты есть
3-е	lui/lei è <i>досл.</i> он/она есть

Происходит **постепенное** введение грамматических элементов в зависимости от коммуникативных потребностей, их **систематизация** и **обобщение**.

Спряжение глаголов во множественном числе

Полное спряжение глаголов появляется в основной части, начиная с **Unità 6** и вводится по каждому спряжению отдельно. По мере необходимости появляются неправильные глаголы, в частности, модальные глаголы, без которых процесс общения теряет модальную направленность.

При изучении спряжения глаголов в **Presente Indicativo** важно обратить внимание на ударение в 3-ем лице множественного числа. Оно переносится на третий слог от конца.

Можно предложить своего рода игру-считалку. Указываем пальцем вперед до тех пор, пока не доходим до 3-его лица множ. числа, когда меняем указание пальцем назад в обратную сторону. Это как бы сигнал того, что меняется ударение

Продолжает тот, на ком остановится считалка спряжения.

Введение понятия рода имён существительных и прилагательных

- 11.** Прочитай итальянские имена и найди им соответствия среди русских имён.
Antonio, Marina, Anna, Vera, Caterina, Pietro, Beatrice, Dina, Paolo, Maria, Filippo, Nina, Carlo, Clara, Claudio
- 12.** Выпиши из задания **11** мужские и женские имена в два столбика.
- 13.** Как будут звучать по-итальянски следующие русские имена? Напиши их.
Нина, Филипп, Анна, Антон, Вера, Екатерина, Павел, Маша, Марина
- 14.** Скажи по-итальянски, как тебя зовут. *Образец: Io sono Marina.*
- 15.** Напиши по-итальянски имена мальчиков в твоём классе.
- 16.** Напиши по-итальянски имена девочек в твоём классе.
- 17.** Разделитесь на группы по три-четыре человека. Представьтесь в соответствии с образцом из задания **14**.
- 1) После этого дети самостоятельно приходят к выводу об определении рода существительных по окончанию

Род и число существительных и прилагательных

Согласование существительного с прилагательным

Порядок действий, чтобы избежать ошибки.

- **Это наблюдение, анализ материала и распределение женских и мужских имен на две группы.**
- **Далее подбирается группа уже изученных слов с окончаниями –о, -а. Эти слова распределяются на две группы: с окончанием –о , -а.**
- **Отдельно внимание обращается на существительные с окончанием на –е, которые бывают мужского и женского рода.**
- **Заводится отдельная тетрадка или блокнот, куда выписываются соответствующие слова с окончанием на –а, –о, –е.**
- **Записи регулярно просматриваются с целью повторения.**

5 класс Игровые задания грамматического характера

- Закончи предложения. Используй рисунки для подсказки.

In questo astuccio c'è ...



- Найди в цепочке названия иностранных языков.
cinesespagnoloitalianoinglesetedescofranceseportoghese russo

- Посмотри на рисунок и прослушай куплет шуточной песенки «il ballo del qua qua»



- Спойте куплет песенки хором в классе.
- Прочитай слова и скажи, какая форма определённого артикля единственного числа тебе знакома, а какая нет.

il quaderno, l'acqua, il quadro, la quercia, l'aquilone, lo stagno,
l'acquerello, il libro, l'acquario, l'acquedotto, la penna

- Форма определённого артикля *l'* употребляется с существительными мужского и женского рода единственного числа, начинающихся с гласной:

l'acqua, l'aquilone, l'acquerello, l'acquario, l'acquedotto

Посильность, пошаговость, постепенность, доступность

6 класс - Passato Prossimo и Imperfetto: Che cosa hai fatto ieri?

- **Unità III lezioni 2 – 3: Passato Prossimo** в ед. числе
с вспомогательным глаголом **avere**; I-ое спряжение –**ato**
- **Lezione 4: 2-ое спряжение - uto**; Неправильные **Participio Passato - prendere, compiere**
- **Lezioni 5, 6: 3-е спряжение -ito**
- **Unità IV: Неправильные Participio Passato - mettere, decidere, scrivere**
- **Unità IV: Passato Prossimo со вспомогательным глаголом essere:**
ед. /множ. число
- **Unità V: Imperfetto в сочетании с Passato Prossimo**

7 класс Преемственность и развитие

- Развитие и углубление грамматических тем 5 и 6 класса.
- Особое внимание уделяется соотношению **Passato Prossimo** – **Imperfetto**. Здесь можно рекомендовать добавить учебное пособие по грамматике Томмазо Буэно. Следует напомнить учащимся, что **Passato Prossimo** выражает прежде всего одноразовое действие и результат действия, а **Imperfetto** – процесс и описание действия.
- Появляются **Trapassato Prossimo** и **Voce Passiva** – эти темы обычно не вызывают особых трудностей, т.к. присутствуют во всех европейских языках.

7 класс **Новый алгоритм:** **Grammatichiamo + A caccia di parole**

UNITA' I. DI NUOVO INSIEME 1) Le vacanze sono passate 2) Ritrovare i vecchi amici 3) **Grammatichiamo!** 4) Oh, che brutta malattia essere senza compagnia!
5) Comunicare tra amici

UNITA' II PAESE CHE VAI, USANZE CHE TROVI 1) Il Paese della Pizza e della Pasta 2) Il Paese dei Bugiardi 3) **Il Paese della Grammatica** 4) Il Paese della Limonia 5) Il Paese dei Balocchi

UNITA' III STORIE NATALIZIE 1) Un Natale diverso 2) **Grammatichiamo!**
3) Un Babbo Natale diverso 4) A caccia di parole 5) Un uomo di neve diverso

UNITA' IV CONOSCERE L'ITALIA 1) Geografia d'Italia 2) **Grammatichiamo!**
3) Così nasce Roma 4) Giulio Cesare: il più grande di tutti 5) A caccia di parole

UNITA' V CONOSCERE LA RUSSIA 1) Il mio paese e la Russia 2) Mosca
3) **Grammatichiamo!** 4) Pietro il Grande 5) A caccia di parole

7 класс Grammatichiamo!

Unità I Lezione tre

1. Confronta le frasi. Che differenza c'è?

1) Le ragazze stanno **intorno a Victor**. — Le ragazze stanno **intorno a lui**.

Грам. тема: **Ударные личные местоимения**

11. Confronta le frasi. Che differenza c'è?

La aiuto sempre. — Devo sempre aiutarla.

Грам. тема: **Место безударных местоимений в конструкции**

«глагол + инфинитив»

14. Confronta le frasi. Che differenza c'è?



Toni è basso.



Mario è più alto di Toni.



Marco è il più basso di tutti.

Грам. тема: **Превосходная степень прилагательных**

8 класс **Новый коммуникативный вызов** = = **Новая грамматика**

- Историческая тематика (итальянские мореплаватели, становление итальянского языка, Средневековье) диктует введение **Passato Remoto**. Здесь требуется четкое разграничение употребления **Passato Remoto** и **Passato Prossimo**, которые вместе в одном повествовательном тексте быть не могут. С другой стороны следует показать, что **Imperfetto** и **Trapassato Prossimo** употребляются одинаково как с **Passato Remoto**, так и с **Passato Prossimo**.
- Не следует увлекаться детальным изучением форм глаголов в **Passato Remoto**, а лучше привыкать к ним постепенно. Например, можно рекомендовать чтение сказок из сборника **Di tutto un po'**, написанных в этом времени, и предлагать учащимся переводить формы **Passato Remoto** в **Passato Prossimo**, что позволяет проследить за соотношением форм **Participio Passato** и **Passato Remoto**.
- Кстати, исторические темы хорошо пересказываются в **Presente Storico**. Это позволяет повторить и формы настоящего времени.

8 класс

Forma impersonale del verbo

- Следует обратить особое внимание на безличные глаголы и выражения, которые вводятся с 5 класса и расширяются вплоть до безличной формы глагола с частицей «si» в 8 классе на уровне Presente.
- Не следует расширять эту тему на другие времена, чтобы не возникало путаницы с *si passivante*, которая вводится только в 9 классе.

Si può entrare?

Non si sente niente!

Non si vede niente!



Принцип опережения

- Принцип антиципации или опережения – один из важных принципов коммуникативного подхода при изучении иностранного языка.
- В 6 классе в целях общения вводится форма **Vorrei** (я хотел/а бы) – форма **Condizionale Presente** 1 лицо ед.числа. Это коммуникативно значимая формула речи, пригодная в любой ситуации общения.
- **Condizionale Presente** вводится лишь в 8 классе в **Unità 5** как основа для **Condizionale Passato**, которое вводится только в 9 классе в теме согласования времен.

9 класс Систематизация и обобщение времен индикатива

- Согласование времен индикатива в плане настоящего **Piano del Presente** и в плане прошедшего **Piano del Passato** – итог изучения итальянской грамматики с 5 по 9 класс. В этой связи мы говорим о понятиях одновременности, следования и предшествования и обобщаем их.
- Особое внимание следует уделить **Passato Prossimo**, которое выступает как в плане настоящего, так и в плане прошедшего. Важно, чтобы учащиеся понимали соотнесенность **Passato Prossimo** с соответствующим временным планом.
- Для выражения следования в плане прошедшего вводится новое время условного наклонения **Condizionale Passato**, которое используется для передачи будущего в прошедшем **Futuro nel Passato**.
- На базе согласования времен индикатива вводится **Discorso indiretto** и **Domanda indiretta**.

Forme toniche e atone nella lingua italiana

Трудности вызывают итальянские ударные и безударные формы местоимений и наречий. На них надо обратить особое внимание.

1. **Pronomi personali atoni/tonici** (приглагольные atoni– *mi, ti, ci, li, le, gli, ecc.* И постглагольные/предложные tonici – *me, te, lui, noi, voi, a te, con me, per voi, ecc.*)
2. **Particella “ci/vi” pronominale atona И forme toniche:** *a questo, in questo, con questo ecc.*
3. **Particella “ci/vi” avverbiale atona И forme toniche:** *là, lì, qui, qua, ecc.*
4. **Particella “ne” pronominale atona И forme toniche:** *di questo, di quello ecc.*
5. **Particella “ne” avverbiale atona И forme toniche:** *di là, da lì, ecc.*

10 – 11 классы

Новые коммуникативные задачи

В1 - Пороговый уровень

Понимаю основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие во время учебы, досуга и т.д.

Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка.

Могу составить связное сообщение на известные или особо интересующие меня темы.

Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать свое мнение и планы на будущее.

10 – 11 классы Предметное содержание речи

10 класс

Unità I Benvenuti alle superiori! Unità II Risorgimento.

Unità III Il mondo dei colori. Unità IV Il giornale italiano.

Unità V Dialogo tra le due culture. Unità VI La città.

11 класс

Unità I Ultimo anno di liceo: Il primo passo nella vita. Unità II Così nasceva la lingua italiana di oggi. Unità III Tra fantasia e realtà. Unità IV L'Italia economica. Unità V Brevi cenni sulla letteratura italiana (La poesia italiana La narrativa italiana: Ennio Flaiano, Dino Buzzati, Luciano De Crescenzo).

Unità VI La scuola è finita.

10 – 11 классы Новая грамматика

- В 10-ом и 11-ом классе в связи с выходом на оригинальные тексты современных итальянских писателей мы выходим на сложный синтаксис современного итальянского языка. Это диктует необходимость введения самого сложного явления итальянской грамматики - Сослагательного наклонения: 10 класс - формы **Congiuntivo Presente** и **Passato**; 11 класс – **Congiuntivo Imperfetto** и **Trapassato**.
- В целом употребление **Congiuntivo** в рамках программы старших классов средней школы ограничивается его употреблением в самых простых придаточных предложениях.
- 10 класс – в изъявительном, дополнительном, определительном и в независимом;
- 11 класс – в обстоятельственных на самом общем уровне и вводится понятие **Periodo Ipotetico** и разговорный вариант в **Imperfetto** для **Periodo Ipotetico** третьего типа.

Indicativo? Condizionale? Congiuntivo?

- Важно разграничить употребление всех трех типов наклонения в итальянском языке: изъявительного, условного и сослагательного.
- Изъявительное наклонение особых трудностей не вызывает. Если в предложении звучит уверенность, убежденность, нечто, не вызывающее сомнения, то в придаточном предложении употребляется Изъявительное наклонение: *è chiaro, non c'è dubbio, sono certo, sono convinto, è ovvio che + Indicativo.*
- Condizionale или Congiuntivo? Вопрос встает в связи с тем, что в русском языке эти два наклонения совпадают по форме. Чтобы избежать ошибок, следует помнить, что Condizionale употребляется только в главном предложении, а Congiuntivo – только в придаточных:

Io ci andrei. (Я бы туда пошел.)

Paolo vuole che io ci vada. (Павел хочет, чтобы я туда пошел.)

Мы изучаем Congiuntivo ...

- **В целях коммуникации**
- **В рамках учебников для средней школы**
- **На усмотрение учителя**
- **В соответствии с уровнем знаний учащихся**
- **В устном ответе на Олимпиаде по итальянскому языку употребление Congiuntivo не требуется. Балл за неверное или неточное его употребление не снижается.**

10 - 11 классы Грамматические темы

- **Глагол и глагольные обороты**
- ИмPLICITные предложения - причастные, деепричастные и инфинитивные обороты. К ним возвращаемся постоянно на протяжении всего УМК. Главное - дать понять, какую роль они играют в итальянском языке. Тему не расширять, работать в зависимости от уровня подготовки группы.
- Особое внимание обратить на каузативные конструкции с глаголами **fare** и **lasciare: far fare** и **lasciar fare**.
- Конструкции неделимы.
- Ограничиться двумя структурами:
- **a) fare, lasciare + непереходные глаголы: far ridere, far piangere, far entrare, far uscire** и т.д. и обратить внимание на их русские соответствия.
- **b) fare, lasciare + переходные глаголы: far fare qc a qd.**

Verbi idiomatici

- Это особые глаголы-фразеологизмы с местоименными и наречными частицами “la, le, ne, le, se ne, se la”.
- Мы ограничиваемся тремя глаголами: *cavarsela, farcela, andarsene*. У них особое спряжение, на которое надо обратить особое внимание и которое надо проработать, тренируя их спряжение в разных временах.
- Особенно трудны для запоминания и восприятия формы *Passato Prossimo*, где надо выбрать вспомогательный глагол и где имеет место согласование местоименных частиц с причастием: *se l’ho fatta, me la sono cavata, me ne sono andato/a*.
- Обратит внимание на перевод глагольных фразеологизмов на русский язык.

E di nuovo pronomi!

- **Pronomi doppi** – это так называемые двойные или контактные личные местоимения. Их образование трудностей не вызывает. Но мы забываем, в какой позиции они пишутся отдельно и в какой слитно.
- **Pronomi relativi** – относительные местоимения “che, cui, il quale”.

Il quale употребляется преимущественно в письменных текстах, в устной речи звучит тяжеловато из-за необходимости согласования в роде и числе и выбора артикля. Поэтому разрабатывается употребление прежде всего **che** и **cui**.

Здесь надо дать четкое разграничение:

che – употребляется только без предлога в определительных (*il libro che sta sul tavolo*) и дополнительных (*il libro che vedo*) придаточных;

cui – употребляется только с предлогами (*a cui, in cui, di cui, per cui, ecc.*)

Постоянное взаимодействие, взаимовлияние и пересечение лексики и грамматики

Эти книги вам помогут



ОБЪЕДИНЕННАЯ
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА



Благодарим за внимание!

Контакты для связи:

+7 (495) 000 00 00

name@drofa.ru



drofa.ru | vgf.ru



drofapublishing



drofa.ventana



drofa.ventana



drofa.ventana